

Előfizetési árak:

Egész évre . . . 200 Lel
Félévre . . . 100 .
Negyedévre . . . 50 .
Egyes szám ára . . . 4 .

Megjelenik minden szombaton.
Kéziratokat nem adunk vissza.
Telefonszám: 35.

Felelős szerkesztő:
KOVÁCS KÁROLY.

DÉVA ÉS VIDÉKE

POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI HETILAP.

Szerkesztőség:

Regina Maria-u. 12., hová a
lapszellemi részét illető ma-
den közlemény intézendő

Kiadóhivatal:

Déva, Regina Maria-u. 12.
hová az előfizetések és hi-
detések küldendők.

Laptulajdonos és kiadó:
LAUFER VILMOS

Milyen lesz és mit akar az Erdélyi Magyar Földhitelintézet?

A mezőgazdasági hitel problémája sohasem volt égetőbb kérdése a mezőgazdaságnak, mint napjainkban a mezőgazdasági válság idején. A háboru óta évről-évre súlyosabb helyzetbe került a mezőgazdaság, a termelési és értékesítési viszonyok egyre romlottak, ami a földbirtokos osztály nagymértékű eladósodását vonta maga után. Az eladósodási folyamatot nem csak az általános gazdasági helyzet megromlása idézte elő, hanem különösen az, hogy a háboru óta megszűnt a mezőgazdaság számára nélkülözhetetlen hosszú lejáratú törlesztéses hitelek folyosítása. Gazdáink kénytelenek voltak a mezőgazdasági hitel igényeivel teljesen ellentétes hitelt igénybe venni, amely amellelt, hogy rövid lejáratu, magas kamata miatt nem rentabilis a mezőgazdaság számára. A mai alacsony terményárak mellett gazdáink csak a legnagyobb nehézségekkel tudnak eleget tenni kamatfizetési kötelezettségeiknek, a kölcsön törlesztéséről jelenlegi viszonyaink között szó sem lehet.

Ma már majdnem minden földbirtok tul van terhelve a súlyos feltételű kölcsönökkel, a mezőgazdaság jövedelmezősége pedig évről-évre csökken; ha nem segítünk ezen a kritikus helyzeten, rövidesen bekövetkezik a gazdák csődje.

A fenyegető veszélytől való megszabadulásnak csak egy módja kínálkozik, gazdáink régi és súlyos feltételű kölcsöneit hosszú lejáratu és alacsony kamatu törlesztéses kölcsönökkel konvertálni. A törlesztéses kölcsön annuitása, tekintve, hogy a kölcsön hosszú lejáratu, összhangba hozható a birtok jövedelmezőségével, sőt az ilyen kölcsön újabb beruházásokra al-

kalmak. Ily módon az eddigi inaktív hitelt produktívá változtathatjuk át.

A törlesztéses kölcsönök bevezetését a háboru óta mind gazdasági, mind jogi nehézségek gátolják. A lei stabilizálása és a földhitelintézetéről szóló törvény megalkotása azonban újra megnyitották a törlesztéses kölcsönök ismétli bevezetésének útját.

A törvény által nyújtott kedvező lehetőséget kihasználva az erdélyi magyar gazdatársadalom vezető férfiai az ősz folyamán elhatározták a földhitelintézeti törvény alapján, az Erdélyi Magyar Földhitelintézet életrehívását a mezőgazdasági hitelügy egészséges alapokon való megszervezése érdekében.

Az Erdélyi Magyar Földhitelintézet célja záloglevelek kibocsátása útján olcsó külföldi törlesztéses kölcsönt közvetíteni mezőgazdaságunk számára, hogy gazdáink még idejében szanálhassák súlyos pénzügyi helyzetüket.

A Földhitelintézet részvényesei a törvény értelmében más, mint gazda nem lehet. Ez az intézetnek altruisztikus és szövetkezeti jelleget ad. Minthogy a Földhitelintézet lényege a hitelközvetítés s annak részvényesei kizárólag csak gazdák lehetnek, az intézet tulajdonképpen a gazdatársadalomnak az önségtség elve alapján megvalósított hitelezési szerve.

Egyrészt a célt, melyet a Földhitelintézet szolgál s másrészt annak szervezetét tekintve, kívánatos lenne, ha a Földhitelintézet részvényesei gazdatársadalmunk minél szélesebb rétegéből kerülne ki, hogy az valóban az egyetemes magyar gazdatársadalom hitelszervé válhassék.

Az Erdélyi Magyar Földhitelintézet a magyar gazdatársadalom jövődjé sorsát jelenti. Ha megalakul új életlehetőséget biztosít gazdáink számára, de ha nem, tovább csuszunk

a lejton. Ha a Földhitelintézetnek nem sikerülne megalakulnia, az gazdatársadalmunk önmagával szemben való közömbösségét jelentené, a feltétlenül halálosvégű kör féreismerhetetlen szimptomáját.

De nem, ez nem fog bekövetkezni. Bármennyire is legyengültünk az agrárreform és az azt követő válságos esztendőök során, bármennyire is megfogyatkozott gazdasági erőnk, életenergiánk még nem hagyott el.

Az Erdélyi Magyar Földhitelintézet tanúbizonyságot fog tenni gazdatársadalmunk életenergiájáról élni akarásáról és életképességéről.

A Földhitelintézet alaptőkéje huszmillió lejtben van megállapítva, egy részvény ára öt-száz lei. A részvények azonban bejegyezhető földbirtok kisajátítási kötvényekben is. Ez nagyrésztben biztosítja az intézet megalakulásának a sikerét. Nincs ma Erdélyben olyan földbirtokos, aki ne rendelkezne kisajátítási kötvényekkel. A kisajátítási kötvények részvényként való bejegyzése semminemű anyagi megterhelést nem ró a gazdákra.

A részvényjegyzésben azok a gazdák is résztvehetnek, akiknek mincs még birtokukban a kisajátítási kötvényük. A Földhitelintézet előkészítő bizottsága mindent elkövet, hogy a részvényjegyzés céljaira lekötött kisajátítási részvényeket azok tulajdonosai haladéktalanul megkaphassák.

Tekintve, hogy az Erdélyi Magyar Földhitelintézet nem nyereszkedési célokat szolgáló vállalkozás, hanem a gazdatársadalom megmentését és gazdasági haladását előmozdító egyetemes gazdaintézmény, a részvényjegyzésben való részvételt minden gazdának jól felfogott egyéni érdeke követeli meg.

Dr. O. J.

A magyar irodalom története Balassa Bálintig

(Ercse Miklós dévai ref. segédlelkésznek az I. K. E. 3. gyakorlati óráján 1930 január 28-án tartott előadása.)

(Folytatás)

A mohácsi vész újabb fordulópont nemzetünk és irodalmunk történetében. De míg a nemzetre nézve tragikus bukást és 150 esztendő s rabságot, irodalmunkra nézve a mohácsi vészt követő *reformáció* hatalmas lendületet, teljes újjászületést és nagyszerű kibontakozást jelent. Éppen azt hozta magával, ami az erőszakosan terjeszkedő kereszténységéből annak idején végzetesen hiányzott: *Krisztus elegyítettlen tiszta evangéliumát magyarul*. Magával hozta és beállította a nemzet élete és irodalma kellős közepébe, mint meg nem rendülő erős fundamentumát egy elkövetkező hatalmas felépülésnek. A magyar rónában és hegyeken megjelent Krisztus! Érintésétől életre ébredtek a lelkek egy halott országban s újjászületett egy halott nemzet irodalma. A reformáció irodalmát az a lüktető, pezsgő élet jellemzi, mely nyom követi mindig az Élet-fejedelmének megjelenését.

Lángelkű reformátoraink legfőbb feladatuknak azt tartották, hogy az evangéliumot magyar nyelven nyújthassák az éhező, szomjuhozó, gyógyulást, vigasztalást sóvárgó lelkeknek. Mindenik reformátor foglalkozott a biblia fordításával, több,

vagy kevesebb sikerrel fordítva egy egy részét. A köztudat ugyanis tartja, hogy az első bibliatordítók a reformátusok voltak. Ez azonban tévedés. A biblia nyomtatásban is megjelent *első magyar nyelvű fordítása* Komjáthi Benedek katolikus tanító (pap?) műve. Pál apostol leveleit fordította le s könyvalakban ki is adta 1533-ban. Munkája nem sikerült s vállalkozása megbukott. Okát abban látom, hogy talán inkább a maga szórakozására mint lelki kényszerből végezte munkáját s az az óriási szükségérzet sem inspirálta, mely a reformátorok munkájának legerősebb mozgató rugója volt. Könyvét sokáig az első magyarnyelvű nyomtatott könyvnek tartotta az irodalomtörténet; újában azonban megállapítást nyert, hogy Erdősi Szylveszter Jánosnak előbb jelent meg egy kisebb terjedelmű magyarnyelvű könyve nyomtatásban.

Erdősi Szylveszter János ujszigeti tanító, egyik legnagyobb reformátorunk az ujszövetséget fordította le egész terjedelmében. Műve irodalmi szempontból igen fontos.

Hanem a teljesen sikerült s az egész bibliát felölelő fordításra még sokáig kellett várni. Végre egy emberélet munkájának eredményeképpen a nagyhirű gönczi református pap Károli Gáspár 1590-ben, Visolyban kiadta az *első magyarnyelvű bibliát*. Fordítása kétségtelenül a legértékesebb terméke a reformáció korának, miután azonban témámon kívül esik, részletesebben nem foglalkozhatom vele. Még csak annyit jegyzek

meg, hogy protestáns felekezeteink ma is ezt a fordítást használják. Bibliái munkájukkal kapcsolatban lázas tevékenységet fejtettek ki reformátoraink, hogy a gyülekezetek magyarul dicsérhessék az Urat szent énekelésben is. Sztárai Mihály, Dévai Bíró Mátyás (városunk szülöttje) Szenci Molnár Albert egymásután fordítják le az ősi zsoltárokat s közben értékes eredeti énekekkel gyarapítják az első énekeskönyvet.

De nem csak egyházi, hanem tudományos és világi irodalmunkon is mutatkozik a reformáció újjászülő ereje. Nincs az irodalomnak egyetlen ága, melyen észre ne lehetne venni a biblia jótékony hatását. Egymást érik az új hit harcosságnak *tudományos* munkái. Ezek között legnagyobb híreket az u. n. *hitvitázó iratok*. A hitvitázó iratokban a reformáció és katolicizmus legkimagaslóbb alakjai, legragyogóbb szellemei kölcsönösen támadják egymás hittételeit, illetve védelmezik a magukét. Vitatkozásuk hevében bizony gyakran megfeledeztek az udvariasság legelemből szabályairól, sőt vasok gorombaságokkal kedveskedtek egymásnak, ez azonban elenyésző szépséghiba azzal a nagy eredménnyel szemben, hogy *munkáikkal megteremtették a magyar irodalmi nyelvet s ezzel megvetették a ma már világhírű, nyugateurópai népek irodalmával is versenyképes, modern magyar irodalom alapját*.

(Folyt. köv.)

Hunyadmegye magyarságának kultur- estje a dévai városi színházban

Hunyadmegye magyarsága március 1-én este kilenc órai kezdettel a dévai városi színházban nagyszerű műsoru kulturestélyt tartott, amelynek emléke a résztvevő közönségnek a lelkében még sokáig élni fog.

Az estélyt, amelyre a rendező-bizottság oly sokáig készülődött, a dévai filharmonikusok szalonzenekarának Csokonai-nyitánya nyitotta meg. A zenekart Sarkadi Elek kitűnő karnagy vezette, amelyért külön elismerés is illeti. A zeneszám a legmagasabb igényeket is kielégítette.

Második számként Dr. Várady Aurél, a Magyar Párt központi alelnöke olvasta fel ünnepi beszédét, amelyből a közönség régi hunyadmegyei magyaremlékek képét érezte felelevenedni. Várady Aurél megemlékezett a régi hunyadmegyei, illetve régi dévai közlétről, felemlítve annak több kiváló alakját s végül megállapította, hogy bár a magyarság száma meg is fogyatkozott, a lelkesedése azért a régi maradt.

A hatalmas tapssal koronázott beszéd után, kellemes interjúban Halmos Ilus és Garai Lili adták elő Dr. Issekutz Gergely költő, a „Hunyadvármegye“ lapjáról főszerkesztőjének „De szép a vers“ című irodalmi értékű daljátékát. A kiváló műkedvelő készséggel megáldott szereplők a legszabban és leglélekrhatóbban fejezték ki azokat a gondolatokat és érzéseket, amiket a versesjáték írója az igazán finoman ötvözött alkotásban lefektetett. Mindketten elsőrangú és finomáryalatu kifejező játékokat produkáltak. A közönség zajos tapssal adott kifejezést meglegedésének és tetszésének, a szerzőt a lámpák elő is hiva lelkes „szerző“ kiáltásaival. Igazán sajnáljuk, hogy Dr. Issekutz Gergely csak ilyen ritkán részletet költői vénájának szép termékeiben.

Weress Béla petrozsényi unitárius lelkész Kiss József Simon Judithját szavalta el. Szaválata tiszta volt, üde és csengő, enyhe, lengő és mély és félelmes, úgy, ahogy a vers megkivánta. A zongorakíséretet Dr. Meskó Aladár szolgáltatta hozzá igazi művészettel, úgy, hogy a melodráma az est egyik legsikerültebb pontja volt. A zúgó taps, alig akart elfogyni, épp úgy, mint Heim Sári magyar táncja után. Heim Sári táncja szintén elsőrangú volt.

Szünet előtt a dévai magyar dalárdának csángó osztálya énekelt zenekíséret nélkül és zenekísérettel Sarkadi Elek vezénylete mellett. Ugyanilyen modorban pedig szünet után a dévai Iparos dalárda és szintén Sarkadi Elek vezényletével s elmondhatjuk, hogy mind a négy szám igazi élvezetet nyújtott. A csángó fiatal dalárda összhangja és szép hanganyaga igazán csodálatraméltó, ugyszintén az a művészi nívó is, amelyen most áll, ami nem kevés mértékben éppen a karmesternek: Sarkadi Eleknek az érdeme. Ugyanezeket mondhatjuk el az iparos dalárdáról is, azzal, hogy ők is tehetségüknek a legjavát adták és ambícióban sem maradnak a másik dalárda mögött. A lelkesedés mindenik dalárdában egyformán reménykeltő és dicséretreméltó.

Utolsó előtti szám Zilahy Lajos „A házasság-szédelgő“ című egyfelvonásos komédiája volt, amelyet a dévai műkedvelők legjobb alakjai adtak elő. *Tiringer* Rózi mint postáskisasszony, *Heim Piri* mint Ficené sok derűtséget arattak. *Heim Sári* a színésznő és *Szekely Mária* a vénleány groteszk figuráját mutatták be, kis mozdulataikkal is a legnagyobb élethűséget áruva el. A legnehezebb szerep *Dr. Schuller* Frigyesnek jutott, aki a bíró komoly szerepét „állásához és méltóságához“ méltó komolysággal játszotta végig. A többiek mint *Csuka Béla*, *Vitán Irénke*, *Lakatos Ilonka*, *Lovász Ferdinánd*, *Mesko László*, *Schmidt Miklós* és *Ilyu Heim Ferenc* szintén jók voltak. Óriási derűtséget keltett *Holtzer Ernő* sáfrány szerepében, amelyet minden hiba nélkül játszott meg. A szereplők s a vigjáték sok tapsot kaptak.

Utolsó számként *Rákóczy Ferenc* fogsága című dalmű nyitányát adta elő a dévai filharmonikusok zenekara, művészien, *Sarkadi Elek* vezetésével. *Sarkadi* nemcsak a dalárda de a zenekar vezetésben is igazán meg nem fizethető munkát végzett. A műsor éjféltől ért véget, hogy utána a *Fehér Keresztben* táncmulatság vegye kezdetét. A mulatság a reggeli órákig tartott a legjobb hangulatban.

Déván a kisebbségek csak a szorzójeles listára szavazhatnak, amelyen az első jelölt Dr. Meskó Miklós

Multheti számunkban vezetőhelyen közöltük dr. Meskó Miklós magyarpárti elnök felvilágosító irását, amelyből kitűnik, hogy a dévai magyarságnak és a többi kisebbségeknek nem is lett volna más útjuk a községi választói lista tekintetében. Mivel dr. Meskó Miklósnak nem adtak végleges választ, illetve, mivel a tárgyalások nem voltak befejezve, nem számíthatott arra, hogy ezzel ellentétben a román pártok a kisebbségek nélkül megegyezést fognak létesíteni.

Nem tudjuk, hogy milyen bölcsesség az, amely a kisebbségeket ki akarja zárni a városok kormányzásából. Azt azonban tudjuk, hogy azoknak, akik ennek a városnak törzspolgárai, joguk van ahhoz, hogy a maguk ügyeit irányítsák, hogy beleszóljanak sorsuk intézésébe. Ha tehát a román pártok nem vettek fel a maguk listájára kisebbséget, így minden kisebbségnek kötelessége arra a listára szavazni, amely be is juttathatja a maga képviselőit. A dévai Magyar Párt tisztában volt azzal, hogy itt nemcsak a magyarság, de az összes kisebbség érdekeiről van szó s ezért kérte fel a többi kisebbségeket is a kollaborálásra, ami végeredményben lehetségessé is vált.

A dévai kisebbségi blokk listája magába foglalja az összes kisebbségeket. *Perián Péter* polgármesterré választása nem idetartozik, tehát az nem lehet kifogás, hogy ne szavazzon valaki a kisebbségi listára, úgy, hogy joggal mondhatjuk, hogy aki azt akarja, hogy a dévai városi tanácsban a polgárság a maga igazi képviselőit lássa, ha kisebbségekhez tartozik, *feléltlenül a szorzójeles kisebbségi blokk listájára szavaz*, mert ha nem ezt teszi, saját maga alatt vágja le a fát.

A román listából ugyis belekerül annyi, amennyire a város románságának szüksége van. De vigyázzunk, a mi listánkból csak akkor kerül ki a megfelelő számú tanácsos, ha minden kisebbségi megéri ennek a rettenetesen nagy felelősségét és a kisebbségi listára fogja leadni a szavazatát, minden politikai felfogás eldobásával. *Mert itt nem a politika a fontos, hanem az, hogy a kisebbségek ki ne essenek a városi tanácsból.*

Hisszük, hogy minden kisebbségi ember tisztában van ezzel a nagyon egyszerű dologgal és helyesen és jól fog szavazni, vigyázzván arra, hogy szavazata meg ne legyen semmisíthető.

Kovács Károly

Athenaeum könyvek újabb számai
és más ujdonság állandóan raktáron
V. Laufernél, Déván.

Aspirin

tabletta
fájdalmak
elleni



Figyeljen
a
"BAYER" kereszttel

Egy fiatal soffőr megrendítő tragédiája

Szombaton, március elsején reggel félhétkor a hunyadi országuton halálos autószerencsétlenség, illetve karamból játszódtott le. A fiatal vajdahunyadi *Wesniczky László* soffőr a Dv. 42 számú teherautóval Déva felé igyekezett. Az agrárreform emlékmű emelkedőjénél egy parasztszekér jött vele szembe. A soffőr túlkölt, hogy a szekér térjen ki, azonban a szekér vezetője vagy aludt vagy nem hallotta, mert nem tért ki. Az is lehet, hogy reggel lévén s az autó lámpái is még világítván, a lovak megijedtek s nem engedelmessétek a gazdájuknak, mert a kocsi nem tért ki, csak az utolsó pillanatban igyekezett, amikor a teherautó is arra akarta venni az irányt úgy, hogy a teljes sebességgel vágató autó a szekérral összeütközött. A rud a szerencsétlen fiatalember mellét teljesen összeroncsoolta.

Az arahaladó szekerek segítségére siettek a sulyosan megsebesült embernek s szekérré téve Hunyad felé vitték, azonban Hunyad határában kiszendvedett. A boncolásnál a máj teljes összezuzódását s agyvelőrázkodást állapítottak meg.

A vizsgálatot megindították annak megállapítására, hogy kit terhel a felelősség a halálért.

A fiatal *Wesniczky László* temetése vasárnap, március 2-án ment végbe Hunyadon valóban nagy részvét mellett. Dévai soffőrkollegái és ismerősei nyolc luxusgéppel mentek át Hunyadra s részt vettek a temetésen. A fiatal soffőrt nem halottas kocsiban, hanem felváltva kollégái erős karjaikon vitték ki örök pihenésre. A sirnál bucsubeszédet *Rettegny Elemér* kollégája mondott szép szavakkal kívánva a tragikus elment fiatal kollégának örök igazi nyugodalmat. Egész Vajdahunyad ott volt a temetésen. A gyászoló család iránt általános a részvét. A soffőroök összetartása és kollégiális érzése igazán szép volt.

HIREK

— *Déva város kisebbségi polgárságának minden frakciója a Magyar Párt dílt kereszt szorzójelvényes listájában megtalálja a maga hű képviselőjét. A dévai Magyar Párt az összes dévai kisebbségek véleményének meghallgatása után, azaz az összes kisebbségekkel együttesen állapította meg a lista személyi részét. A román blokk listájával szemben a Magyar Párt jelvényével induló listán a város összes kisebbségei megtalálják a maguk képviselőit, miért is minden öntudatos kisebbségi és szocial demokrata polgárnak kötelessége erre a szorzójeles listára szavazni. Perián Péter eddigi polgármester későbbi megválasztása, ha erre a listára is szavazunk, semmi hátrányt nem szenved. Mindenki tehát a kisebbségi listára a szorzójeles listára szavazzon, amelynek vezetője Dr. Meskó Miklós. Ne felejtjük el tehát, hogy a mi listánk jele a X.*

— **Uj brádi főszolgabíró.** *Nistor* Vasilie brádi főszolgabírót előléptették, mivel most a kolozsvári direktorátushoz osztották be. Helyébe Marosmegye Visó járásának főszolgabíróját: Micu Victort nevezték ki, aki már a napokban el is fogja foglalni hivatalát.

— **Teaestélyt rendez a Zsidó Ifjúság.** Megtörtént már, hogy a Zsidó Ifjúság, az idén a nagyományos purim-bált művészzel kötötte egybe. Sajnos azonban technikai okok miatt, a művészzel el kellett halasztaniok és a purim-bált ezért egy teaesttel kötik egybe. A teaest márc. hó 22-én, valószínűleg a Fehér-Keresztben lesz megtartva.

— **Az Erdélyi Egyesült megvételének az ügye.** Hosszabb cikkben írtuk meg, hogy az Erdélyi Egyesült a tulajdonát képező s a vasut mellett lévő telkére és építményeire a dévai iparkamarának eladási ajánlatot adott be mintegy 5 millió lei értékben. A dévai kamara a hatalmas épület-tömböt s a helyet vámszabadraktárnak venné meg s emiatt most tanulmányozzák más városokban ezeknek a raktáraknak a rendeltetését. Az ajánlatra a kamara csak a szakvélemények megtárgyalása után fog visszatérni.

— **Tartalékos tisztek figyelmébe.** A dévai hadkiegészítő parancsnokság 1940—1930 számú hirdetményében a tartalékos tisztek tudomására adja, hogy a tartalékos tisztek Mod. E. I. karpetjének a láttamozása ez év március és áprilisában történik meg a hadifelszerelés felülvizsgálásával együtt. A rendeletet, tekintettel annak hosszú voltára, nem közöljük, de felelős szerkesztőnknek minden érdeklődő rendelkezésére áll.

— **Zenés Istentisztelet a dévai református templomban.** A dévai református Nőegylet 1930 március 9-én, vasárnap este fél 9 órai kezdettel a dévai református templomban zenés Istentiszteletet rendez. A szép műsorból előre felhívjuk a figyelmet Szabó Zoltán lupényi lelkész bibliamagyarozatára. Szabó Zoltán ugyanis nagy szónok s így beszéde méltán tarthat számot nagyobb közönség figyelmére is. Itt jelezzük továbbá, hogy ezen az Istentiszteleten szerepel először a dévai ref. Női kar, amelynek teljesítménye szintén művészeknek ígérkezik. Az Istentiszteletnek a műsora egyébként a következő: 1. Gyülekezeti ének „Jövel Szentlélek Uristen”. 2. Imádkozik Bitay Béla ref. lelkész. 3. Hegedű solo: Klink Sándor. Orgonán kíséri Grozáné Érsek Mária. 4. Bibliamagyarozatot tart: Szabó Zoltán lupényi református lelkész. 5. Karének: „Vándor estimája” Wéber: Éneklő a női kar. 6. „Jézus a tengeren” (Fejes I.) Szavalja: Székely Mária. 7. Gyülekezeti ének: „Erős várunk nekünk az Isten”. 8. Áldás. Az Istentiszteletre mindenkit szeretettel hív meg a *Rendezőség*.

— **Tíz százalék engedmény a bécsi légi uton.** A dévai iparkamara 703—1930 számú átiratában közli, hogy a „Nemzetközi légügyi hivatal” bukaresti kirendeltsége a március 6—19 között lefolyó bécsi mintavásár alkalmával a Bukarest—Bécsi uton 10% menetdíjkedvezményt ad a vásárt meglátogatók részére, igazolványt a dévai iparkamara ad.

— **A róm. kath. templomban a nagyböjt ideje alatt, minden vasárnap d. u. 5 órakor szentkeresztuti ájtatosság van. Minden pénteken d. u. 5 órakor szentkeresztuti ájtatosság, szent beszéd és áldás van.**

— **Tavaszi kosztüm, kalap, ruha, fehérnemű divatlap, filel minták lapokban is továbbá mindenféle kézimunka lap megérkezett és kapható Laufer Vilmos könyv- és papírkereskedésében.**

— **Kulturdélután.** A multhéten is már felhívtuk olvasóközönségünk figyelmét a Magyar Ifjúság vasárnap, március 9-én a Magyar Párt hivatalos helyiségében délután fél 5 órai kezdettel tartandó rendes kétheti kulturdélutánjára. A kulturdélután műsora a következő: hegedül Javoránszky Iván, Schulleri Vili zongorakísérete mellett. Szaval László Irénke. A kurucvilágról szemléltető előadást tart Szenes György, a szemléltetést Szász József és Zsók Fábán, Springel Margit zongorakísérete mellett látják el. Melodráma, szaval Heim Piri, zongorán kíséri Vitán Irénke. A kulturát hirdető Magyar Ifjúságot, megjelenésünkkel mindannyiunknak támogatnunk kell.

— **A hunyadmegyei gépkocsivezetők egyesületének közgyűlése.** A hunyadmegyei, gépkocsivezetők február 27-én, délután 4 órakor a Rafael-féle vendéglőben tartották meg rendkívüli közgyűlésüket, amelyen az alapszabályokat tárgyalták. A gyűlésen Rafael József elnök elnökölt. Az alapszabályokat Marinescu D. jogtanácsos olvasta fel, s azokat a gyűlés egyhangulag elfogadta. A gyűlés alelnököknek megválasztotta Rápolthy Sándor és Tisu Joant, titkárnak Schechter Dezsőt, pénztárnoknak Igna Györgyöt s 12 tagu választmányt is. A gyűlésen a megye minden részéből, mintegy 32-en vettek részt, ami azt mutatja, hogy az érdeklődés még nem a legteljesebb az egyesület működése iránt, tekintettel arra, hogy az egyesületnek összesen mintegy 150 tagja van már eddig is. Nem érdektelen megemlíteni az egyesület ama tervét, amely szerint minden egyes tagját az egyesület költségén 100,000 leire bebiztosítják autóbaleset ellen.

— **A dévai iparos Kaszinó álarcos bálja.** A dévai iparos Kaszinó, amelynek a jogi személységét csak néhány hete, hogy elismerték az illetékes fórumok, hushagyókedden, március 4-én, a Fehér-Kereszt összes termeiben nagy sikerű álarcos estélyt rendezett. Az estély más estéllyel szemben a legnagyobb sikert aratta és így elmondhatjuk, hogy a szezon egyik legjobb bálja volt amiért a rendezőséget a legnagyobb dicséret illetheti. Tíz óra körül az állatzenekar bevonulása kelteti nagy feltűnést. A bohóc láncon vezette be a különféle állatokat, azután a zongora mellett helyezkedtek el és a legtisztábban „állati” zenét produkáltak a jelenlévők hatalmas nevetése közben. Az autójazz szintén nagy sikert aratott. Az állatszoliditő magas figurájával ugyancsak az érdeklődés központjában állott. Ezenkívül a mintegy 30 álarcos, illetve jelmezes közül nagyon sok szép jelmez volt, úgy, hogy a szemlélő közönség is meg volt elégedve a látnivalóval. A felvonulás után s az énekek után kezdetét vette a tánc, amely a legjobb hangulatban reggelig tartott. A szépségverseny első győztese *Boceat Valeria* volt, míg a második díjat *Kunts Irénke* vitte el. *Sarkadi Elek* karnagyot, aki az estély összes mókáinak értelmi és tényleges szerzője volt, külön dicséret illeti meg.

— **Autóbuszjáratot tartók figyelmébe.** A kereskedelemügyi miniszter 1888 számú rendelete értelmében mindazok, akiknek az engedélyük a járatra a Postaigazgatóságtól, Direcțiunea Generala P. T. T.-től van s ez az engedélyük végleges, a járatért a havi taxát az administracia finansarhoz kell befizetniök a Cassa Autonoma Drumurilor javára. A vonatkozó deklarációban fel kell tüntetni, hogy hivatkozva az új uttörvény 116-ik §-ára fizetik be, amely uttörvény megjelent a „Monitorul Oficial” 172—1929 számában. Akiknek csak ideiglenes engedélyük van a prefekturától vagy a postától, azok a taxát kötelesek fizetni, illetve letétbe kell, hogy helyezték az administraciánál a kereskedelem-

ügyi miniszterium javára. A végleges engedélytulajdonosok a fentiek értelmében eszközölt befizetéséről szóló nyugtát kötelesek ajánlott levélben beküldeni a Kereskedelemügyi miniszterhez az utügyszálynak. Aki autóbusszal szállítani akar, az engedélyt kell, hogy kérjen. Mindennemű kérvény a következő címre küldendő: Ministerul Lucrărilor Publice și comunicații Direcțiunea Technice și Drumurilor județene, vicinale și comunale București.

— **Bágyadt, levert, dolgozni képtelen egyéneknél a természetes „Ferenc József” keserűviz szabaddá teszi a vérkeringést és emeli a gondolkodó- és munkaképességet.** Beható kórházi kísérletek folyamán bebizonyult, hogy a **Ferenc József** viz szellemi munkásoknál neuraszténias embereknél és betegeskedő asszonyoknál rendkívül jótékony hatású gyomor- és béltisztító szer. A **Ferenc József** keserűviz gyógyszerárakban, droguériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Sport.** Birkozóverseny. Előreláthatólag március hó 22-én lesz a városi színházban az országos birkozóverseny megtartva. Románia legjelesebb birkozóinak már elmentek a meghívók. A rendezőség nagy sulyt helyez, hogy csak a legkiválóbb versenyzők induljanak. Az F. S. S. R. București, rendelkezése folytán egy központi kiküldött is részt vesz a versenyen. A Júry összeállítása folyamatban van. Déva városának jeles sportférjai fognak közreműködni hogy a nivós verseny az F. S. S. R. szabályai szerint legyen lebonyolítva. A verseny győztesei éremdíjazással és tisztelet díjakkal lesznek jutalmazva. Eddig beérkezett nevezések: Tusz Európa bajnoka, Crișan Románia bajnoka, Tassy Arad és Temesvár bajnoka, Illés, Papp, Szontágh kerületi sampionok. Bodea könnyű sulyu bajnok.

— **Gyermekjátékok nagy választékban Laufer Vilmos álarcon.**

— **Jobbra hajts!** Ezt a figyelmeztetést minden utra ki kellene írni, mert a falusi gazdák legnagyobb része, különösen az öregek, még ma is a régi rendszer intézkedése szerint baloldalon hajtának ökrös es lovas szekerekkel s emiatt van annyi autószerencsétlenség. Jó volna, ha az illető érdekelt közegek erre is sulyt helyeznének s az utakon több helyen kiírnák, hogy csak jobbra hajts.

— **Felpestes közelében elégett mintegy két hold erdő.** Felpestes közelében február 19-én az állami erdő kigyuladt s mintegy két hold teljesen leégett. A kár meghaladja a 150.000 leit. A vizsgálat megindult.

— **Lótolvajok Bábólnán.** Bábólnáról február 27-ére virradó éjszaka Stan Ioan istállójából ismeretlen lőtolvajok két lovat elhajtottak. A csendőrség bevezette a nyomozást, azonban minden eredmény nélkül.

— **Árverés a Banca Dévánál** Banca Comercială și Industrială zálogosztálya 1930 március hó 15-én d. u. 3 órakor az iniezet hivatalos helyiségében zálogárverést tart. Árverésre kerülnek mindazon tárgyak, amelyek 1929 Dec. 31-ig lejártak és nem lettek megújítva.

NYILTTÉR

E rovat alatt közöltekért nem vállal felelősséget a szerk.

Köszönetnyilvánítás

Mindazoknak, kik felejthetetlen férjem, illetve édesatyánk elhunytá alkalmával mély fájdalomunkat anyagi támogatásukkal, részvétnyilatkozataikkal s a temetésen való részvételükkel enyhíteni óhajtották, ezuton mondunk hálás köszönetet.

Deva, 1930 február 27.

Özv. Szabó Istvánné és gyermekei.

Egy jó családból való
fiu vagy leány
fizetéssel 34 1-3
tanulónak felvétetik
Schneeweiss Hermann üzletében.

28 **Kertépítészet** 5 10
S. Papp S. Horticultor-műkertész Simeria-Piski
Elvállal gyümölcsösök, díszkertek és parkok
rendbehozatalát, betelepítését és karbantartását
megegyezés szerinti árakban.
Dísz és gyümölcsfák, magvak és növények a
legolcsóbb napi árakban számíttatnak.

Üzleti és reklám
nyomatványokat és könyvkötőmunkákat
olcsón és izlésesen készít a
Laufer-nyomda
és könyvkötészet
DEVA, Str. Reg. Maria 12. Telefon 35.
Postal rendelések gyorsan
és pontosan elkészülnek.

AUTÓJAVÍTÓ-MŰHELY

A dévai villamostelep
modernül berendezett autójavító-műhelye szavatosság
mellett vállal mindenféle gépmunkát.

Esztergamunkák, hegesztés,
autóvillamossági szakmunkák,
ugymint dinamók tekercselése,
javítása, accumulatorok fel-
írissítése, töltése és javítása.

Gumi-vulkanizálási munkák
gyorsan, pontosan és jutányos árakon eszközöltnék.
Sár- és hócpók olcsón és gyorsan javíttatnak.

Villamossági szaküzlet.

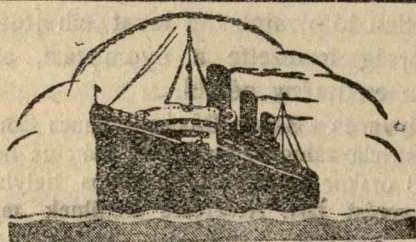
A Str. Regina Maria 19 sz. a. lévő villamos-
sági üzlet izléses csillárválasztékkai,
villamos főzőedényekkel, vasalókkal,
porszívó- és mosógéppel, különféle
ventillátorokkal áll a közönség rendelkezésére.

Reklám izzólámpa-árak.

Ganz-léle electro-motorok, szivattyuval
összeépített motorok, benzínmotorok,
benzínlokomobilok és benzinelektromos
aggregátok házivilágítás céljára.

Mindennemű villamos-szerelési anyagok és
rádiókészülékek.

34 **Elsőrendű Columbia gramofonok** 52-
és a legújabb slágerlemezek!



A legnagyobb német hajózási társaság,
melynek **180 saját hajói** kizárólag

HAMBURG-ból indulnak az egész
világba a

HAMBURG-AMERIKA LINIE,

kitünő és legjobban szervezett szolgálattal
KANADÁ-ba (Montreal és Winnipeg)

ÉSZAKAMERIKÁBA

KÖZÉPAMERIKÁBA

CUBA-MEXICO-ba

DÉLAMERIKÁBA

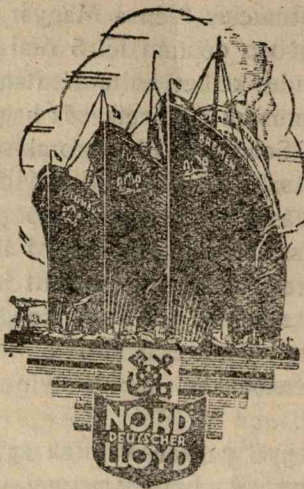
és a többi földrészbe.

Felvilágosítások és ismertető díjmentesen haphatók:

HAMBURG-AMERIKA LINIE S. A. R.

L. H. Lazarovitz vezérigazgató.

Cluj, Str. Regele Ferdinand 69. Timisoara, Str. Mercy 2.
216 9-11 Bucuresti, Calea Grivitei 183.



Értesítés

Norddeutscher Lloyd-Bremen

Ezennel köztudomásra hozzuk,
hogy egyedüli általános kép-
viselőnk ROMÁNIÁBAN a
következő cég:

Norddeutscher Lloyd-Bremen
F. Missler S. A. R.

Főszékhelye: **Bukarest II. Calea Grivitei 23.**

Fiókjaink pedig a következők:

Timisoara Str. Ion C. Bratianu No. 5.

Arad Bulevardul Regele Ferdinand No. 65.

Cluj Calea Regele Ferdinand No. 145.

Cernăuți Str. Ion C. Bratianu No. 3.

Kérjük az érdekelteket forduljanak üzleti irodánkhoz, melyek a legkielégítőbb
módon fognak szolgálatukra állani.

26 4-14

FIAT

autóhoz gyári alkatrészek minden
típushoz nagy választékban kap-
hatók hivatalos gyári árjegyzék
szerint.

**FIAT lerakat ARAD,
GARAGE AUTOBOX.**

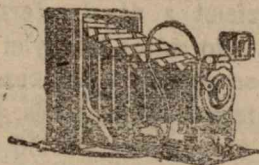
Villanyerőre berendezett

gőzmosóda

eladó

fényező, vasaló és egyéb
gépekkel.

Érdeklődni a kiadóhivatalban.



Fényképezők
és amatőrök
figyelmébe!

Teljesen friss külföldi

fényképezési cikkek

vegyszerek, lemezek, papírok

ÉRKEZTEK

és az eddigi áraknál olcsóbban beszerezhetők.

Fényképezésnek árendemény!

Fényképező gépek gyári lerakata.

Allandó raktár összes fényképezési kellékekből.

V. LAUFER, DEVA.

Hirdessen a Déva és Vidékébe

Megérkeztek az

„INTERNATIONAL” TEHERAUTÓK,

Mc. CORNICK traktorok

és Első Magyar Gazd. gépgyár acélkeretes cséplőgépei

Kapható

Gazdasági autó, tejszállító kocsi, nagy
teljesítményű gyors kocsi 1-1.5 Tonna
teherbírási. **Különleges típus 6 sebes-
séggel, 4 és 6 hengeres motorral.**
2000 és 3000 kg. teherautók **autobusok**
kettős hátsó kerékkel, kettős kardáncuk-
lóval, első és hátsó kerékreható fékekkel,
kettős hátsó rugókkal, villamos ben-
zinállás mutatóval, tartalék benzintar-
tánnyal, mely egy csap elfordításával kb.
30 km. utnak megfelelő benzint ad.
Motoros gummifelfuó szivattyuval.

Hunyadvármegye kizárólagos képviselő:

SZEMENYEI ISTVÁN, DEVA.

30

Kérjen árajánlatot.

3-3

